

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de baño ACUEDUCTO



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 29 de mayo de 2024

Last revision: May 29th, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

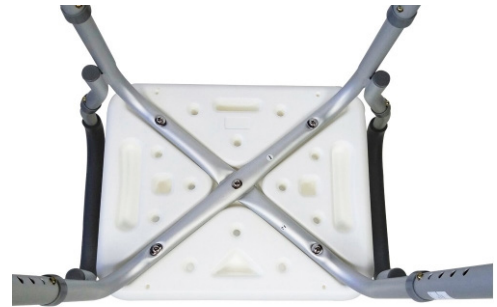
1. PIEZAS

1. Tornillos
2. Arandelas
3. Llave
4. Asiento
5. Barras para el asiento
6. Reposabrazos



2. MONTAJE

1. Abra el paquete y extraiga todas las piezas de la bolsa.
2. Coloque las arandelas en los tornillos.
3. Coloque el asiento sobre una silla y ponga la parte superior mirando hacia abajo. Coloque las barras del asiento en las ranuras e introduzca el tornillo corto en el orificio del centro donde se cruzan ambas patas. Asegure el tornillo con la llave.



NOTA: utilice la llave incluida para fijar los tornillos. Peso máximo soportado: 100 kg.

3. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie el producto únicamente con jabón y agua, no utilice ninguna sustancia química.
- Protéjalo de condiciones climáticas desfavorables.
- Destinado a uso doméstico, no usar en ambiente húmedo o de forma permanente en el exterior si se desea ampliar la duración del producto.

4. INDICACIONES

- Está diseñada para los ancianos, los pacientes, los débiles y los discapacitados, como silla de ducha.
- Se debe utilizar en interiores en una superficie plana y lisa.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos y tuercas estén apretados. Y asegúrese de que las cuatro patas están tocando el suelo en el mismo nivel.

5. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- A menos que se especifique, no ajuste, monte o desmonte la silla de ducha con un usuario sentado. Sólo ajuste, monte o desmonte la silla cuando ésta no esté ocupada.
- No incline su cuerpo fuera de la silla, para evitar que ésta se vuelque.
- No cambie la posición de sentado cuando se eche hacia atrás, de lo contrario podría provocar el vuelco de la silla.
- Empuje el asiento por ambos lados para levantarse. No empuje sólo un lado.
- Después de usar la silla de ducha, límpiela con un paño seco. Evite el contacto directo con productos químicos corrosivos.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

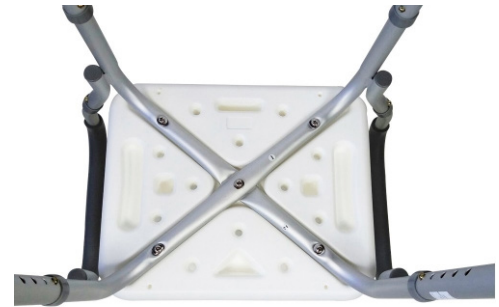
1. PARTS

1. Screws
2. Washers
3. Key
4. Seat
5. Seat bars
6. Armrests



2. ASSEMBLY

1. Open the package and remove all parts from the bag.
2. Place the washers on the screws.
3. Place the seat on a chair with the top side facing down. Place the seat bars in the slots and insert the short screw into the hole in the centre where the two legs intersect. Secure the screw with the spanner.



NOTE: use the included spanner to fix the screws. Maximum weight supported: 100 kg.

3. CARE AND MAINTENANCE

- Clean the product only with soap and water, do not use any chemicals.
- Protect from unfavourable weather conditions.
- Intended for domestic use, do not use in a humid environment or permanently outdoors if you wish to extend the life of the product.

4. INDICATIONS

- It is designed for the elderly, patients, the frail and disabled, as a shower chair.
- To be used indoors on a flat, smooth surface.
- Check regularly that all nuts and bolts are tight. And make sure that all four legs are touching the floor at the same level.

5. TIPS AND PRECAUTIONS

- Unless specified, do not adjust, assemble or disassemble the shower chair with a seated user. Only adjust, assemble or disassemble the chair when the chair is not occupied.
- Do not lean your body out of the chair to prevent it from tipping over.
- Do not change the sitting position when leaning backwards, otherwise the chair may tip over.
- Push the seat from both sides to lift it up. Do not push on one side only.
- After use, wipe the shower stool with a dry cloth. Avoid direct contact with corrosive chemicals.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. PIÈCES

1. Vis
2. Rondelles
3. Clé
4. Siège
5. Barres de siège
6. Accoudoirs



2. ASSEMBLAGE

1. Ouvrez l'emballage et retirez toutes les pièces du sac.
2. Placer les rondelles sur les vis.
3. Placez le siège sur une chaise, face supérieure vers le bas. Placez les barres d'assise dans les fentes et insérez la vis courte dans le trou au centre, à l'intersection des deux pieds. Fixez la vis à l'aide de la clé.



NOTE: utiliser la clé incluse pour fixer les vis. Poids maximum supporté : 100 kg.

3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Nettoyer le produit uniquement avec de l'eau et du savon, ne pas utiliser de produits chimiques.
- Protégez-le des conditions météorologiques défavorables.
- Destiné à un usage domestique, ne pas utiliser dans un environnement humide ou en permanence à l'extérieur si vous souhaitez prolonger la durée de vie du produit.

4. INDICATIONS

- Elle est conçue pour les personnes âgées, les patients, les personnes fragiles et les personnes handicapées, en tant que chaise de douche.
- A utiliser en intérieur sur une surface plane et lisse.
- Vérifiez régulièrement que tous les écrous et les boulons sont bien serrés. Et assurez-vous que les quatre pieds touchent le sol au même niveau.

5. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Sauf indication contraire, ne réglez pas, n'assemblez pas et ne démontez pas la chaise de douche lorsque l'utilisateur est assis. Ajustez, montez ou démontez la chaise uniquement lorsqu'elle n'est pas occupée.
- Ne penchez pas votre corps hors de la chaise pour éviter qu'elle ne bascule.
- Ne changez pas la position assise lorsque vous vous penchez en arrière, sinon la chaise risque de basculer.
- Pousser le siège des deux côtés pour le soulever. Ne poussez pas d'un seul côté.
- Après utilisation, essuyez le tabouret de douche avec un chiffon sec. Éviter tout contact direct avec des produits chimiques corrosifs.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

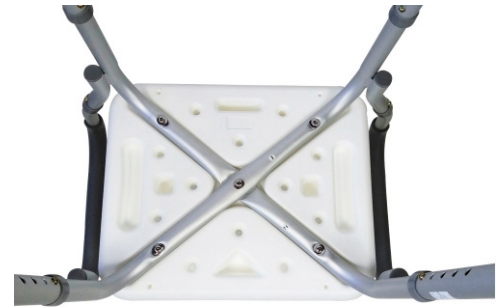
1. PARTI

1. Viti
2. Rondelle
3. Chiave
4. Sedile
5. Barre dei sedili
6. Braccioli



2. ASSEMBLAGGIO

1. Aprire la confezione e rimuovere tutte le parti dalla busta.
2. Posizionare le rondelle sulle viti.
3. Posizionare il sedile su una sedia con il lato superiore rivolto verso il basso. Posizionare le barre del sedile nelle fessure e inserire la vite corta nel foro al centro dell'intersezione delle due gambe. Fissare la vite con la chiave.



NOTA: utilizzare la chiave in dotazione per fissare le viti. Peso massimo supportato: 100 kg.

3. CURA E MANUTENZIONE

- Pulire il prodotto solo con acqua e sapone, non utilizzare prodotti chimici.
- Proteggerlo dalle condizioni climatiche sfavorevoli.
- Destinato all'uso domestico, non utilizzare in ambienti umidi o permanentemente all'aperto se si desidera prolungare la durata del prodotto.

4. INDICAZIONI

- È progettata per anziani, pazienti, persone fragili e disabili, come sedia da doccia.
- Da utilizzare in ambienti interni su una superficie piana e liscia.
- Controllare regolarmente che tutti i dadi e i bulloni siano serrati. E assicuratevi che tutte e quattro le gambe tocchino il pavimento allo stesso livello.

5. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Se non specificato, non regolare, montare o smontare la sedia da doccia con un utente seduto. Regolare, montare o smontare la sedia solo quando non è occupata.
- Non sporgere il corpo dalla sedia per evitare che si ribalti.
- Non cambiare la posizione di seduta quando ci si appoggia all'indietro, altrimenti la sedia potrebbe ribaltarsi.
- Spingere il sedile da entrambi i lati per sollevarlo. Non spingere solo da un lato.
- Dopo l'uso, pulire lo sgabello da doccia con un panno asciutto. Evitare il contatto diretto con sostanze chimiche corrosive.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

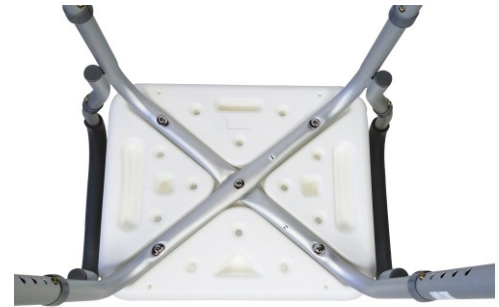
1. TEILE

1. Schrauben
2. Unterlegscheiben
3. Schlüssel
4. Sitz
5. Sitzschienen
6. Armlehnen



2. MONTAGE

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie alle Teile aus dem Beutel.
2. Setzen Sie die Unterlegscheiben auf die Schrauben.
3. Legen Sie den Sitz mit der Oberseite nach unten auf einen Stuhl. Setzen Sie die Sitzstangen in die Schlitze und führen Sie die kurze Schraube in das Loch in der Mitte ein, wo sich die beiden Beine kreuzen. Sichern Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel.



ANMERKUNG: Verwenden Sie den beiliegenden Schraubenschlüssel, um die Schrauben zu befestigen. Maximal unterstütztes Gewicht: 100 kg.

3. PFLEGE UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Produkt nur mit Wasser und Seife, verwenden Sie keine Chemikalien.
- Schützen Sie sie vor ungünstigen Witterungsbedingungen.
- Für den Hausgebrauch bestimmt, nicht in feuchter Umgebung oder dauerhaft im Freien verwenden, wenn Sie die Lebensdauer des Produkts verlängern wollen.

4. INDIKATIONEN

- Er ist für ältere, kranke, gebrechliche und behinderte Menschen als Duschstuhl konzipiert.
- Für die Verwendung in Innenräumen auf einer ebenen, glatten Oberfläche.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Und stellen Sie sicher, dass alle vier Beine den Boden auf gleicher Höhe berühren.

5. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Sofern nicht anders angegeben, dürfen Sie den Duschstuhl nicht einstellen, montieren oder demontieren, wenn der Benutzer sitzt. Stellen Sie den Stuhl nur ein, montieren oder demontieren Sie ihn nur, wenn er nicht besetzt ist.
- Lehnen Sie sich nicht aus dem Stuhl heraus, um ein Umkippen zu verhindern.
- Ändern Sie die Sitzposition nicht, wenn Sie sich nach hinten lehnen, da der Stuhl sonst umkippen kann.
- Drücken Sie den Sitz von beiden Seiten, um ihn anzuheben. Drücken Sie nicht nur auf einer Seite.
- Wischen Sie den Duschhocker nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit ätzenden Chemikalien.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

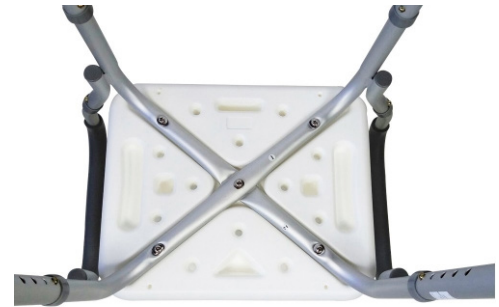
1. PEÇAS

1. Parafusos
2. Anilhas
3. Chave
4. Assento
5. Barras de assento
6. c Apoios de braços



2. MONTAGEM

1. Abrir a embalagem e retirar todas as peças do saco.
2. Colocar as anilhas nos parafusos.
3. Colocar o assento numa cadeira com a parte superior virada para baixo. Colocar as barras do assento nas ranhuras e inserir o parafuso curto no orifício central onde as duas pernas se cruzam. Fixar o parafuso com a chave inglesa.



NOTA: utilizar a chave incluída para fixar os parafusos. Peso máximo suportado: 100 kg.

3. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Limpar o produto apenas com água e sabão, não utilizar quaisquer produtos químicos.
- Protegê-la das condições climáticas desfavoráveis.
- Destinado a uso doméstico, não utilizar em ambiente húmido ou permanentemente ao ar livre se desejar prolongar a vida útil do produto.

4. INDICAÇÕES

- Foi concebida para pessoas idosas, doentes, frágeis e deficientes, como cadeira de duche.
- Para ser utilizado em interiores numa superfície plana e lisa.
- Verifique regularmente se todas as porcas e parafusos estão apertados. E certifique-se de que as quatro pernas estão a tocar no chão ao mesmo nível.

5. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Salvo indicação em contrário, não ajustar, montar ou desmontar a cadeira de duche com um utilizador sentado. Ajustar, montar ou desmontar a cadeira apenas quando esta não estiver ocupada.
- Não incline o seu corpo para fora da cadeira para evitar que esta tombe.
- Não mudar a posição sentada quando se inclina para trás, caso contrário a cadeira pode tombar.
- Empurre o banco de ambos os lados para o levantar. Não empurrar apenas de um lado.
- Após a utilização, limpar o banco de duche com um pano seco. Evitar o contacto directo com produtos químicos corrosivos.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

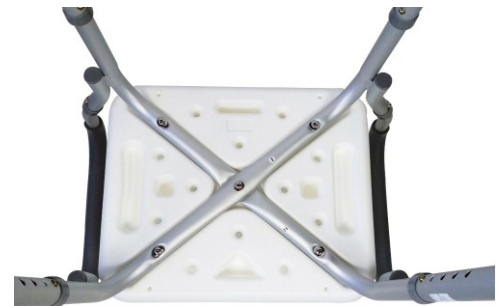
1. ONDERDELEN

1. Schroeven
2. Wasmachines
3. Sleutel
4. Seat
5. Zitstangen
6. Armleuningen



2. MONTAGE

1. Open de verpakking en haal alle onderdelen uit de zak.
2. Plaats de sluitringen op de schroeven.
3. Plaats de zitting op een stoel met de bovenkant naar beneden. Plaats de zitstaven in de sleuven en steek de korte schroef in het gat in het midden waar de twee poten elkaar kruisen. Zet de schroef vast met de sleutel.



NOOT: gebruik de bijgeleverde sleutel om de schroeven vast te zetten. Maximaal ondersteund gewicht: 100 kg.

3. VERZORGING EN ONDERHOUD

- Reinig het product alleen met water en zeep, gebruik geen chemicaliën.
- Bescherm het tegen ongunstige weersomstandigheden.
- Bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet gebruiken in een vochtige omgeving of permanent buiten als u de levensduur van het product wilt verlengen.

4. INDICATIES

- Hij is ontworpen voor ouderen, patiënten, zwakken en gehandicapten, als douchestoel.
- Voor gebruik binnenshuis op een vlakke, gladde ondergrond.
- Controleer regelmatig of alle bouten en moeren vastzitten. En zorg ervoor dat alle vier de poten de vloer op dezelfde hoogte raken.

5. TIPS EN VOORZORGSMaatregelen

- Verstel, monteer of demonteer de douchestoel niet als de gebruiker zit, tenzij anders is aangegeven. Verstel, monteer of demonteer de stoel alleen als deze niet bezet is.
- Leun niet met uw lichaam uit de stoel om te voorkomen dat deze omvalt.
- Verander de zitpositie niet wanneer u achterover leunt, anders kan de stoel kantelen.
- Duw de stoel aan beide zijden omhoog. Duw niet slechts aan één kant.
- Neem de douchekruk na gebruik af met een droge doek. Vermijd direct contact met bijtende chemicaliën.

ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

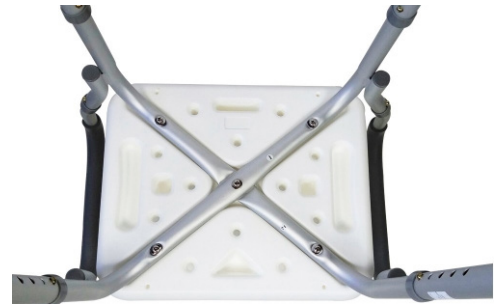
1. DELAR

1. Skruvar
2. Brickor
3. Nyckel
4. Sittplats
5. Stänger för sätesstolpar
6. Armstöd



2. MONTERING

1. Öppna förpackningen och ta ut alla delar ur påsen.
2. Sätt brickorna på skruvarna.
3. Placera sätet på en stol med ovansidan nedåt. Placera sätesstängerna i spåren och sätt in den korta skruven i hålet i mitten där de två benen korsar varandra. Säkra skruven med skiftnyckeln.



NOTERA: Använd den medföljande skiftnyckeln för att skruva fast skruvarna. Maximal vikt: 100 kg.

3. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Rengör produkten endast med tvål och vatten, använd inga kemikalier.
- Skydda den från ogynnsamma väderförhållanden.
- Avsedd för hushållsbruk, använd inte i en fuktig miljö eller permanent utomhus om du vill förlänga produktens livslängd.

4. INDIKATIONER

- Den är utformad för äldre, patienter, sköra och handikappade som en duschstol.
- Används inomhus på en plan, slät yta.
- Kontrollera regelbundet att alla muttrar och bultar är åtdragna. Och se till att alla fyra benen rör golvet på samma nivå.

5. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Justera, montera eller demontera inte duschstolen med en sittande användare, om inte annat anges. Justera, montera eller demontera stolen endast när den inte är upptagen.
- Luta inte ut kroppen ur stolen för att förhindra att den välter.
- Ändra inte sittpositionen när du lutar dig bakåt, annars kan stolen välta.
- Tryck på sätet från båda sidor för att lyfta upp det. Skjut inte bara på ena sidan.
- Torka av duschpallen med en torr trasa efter användning. Undvik direkt kontakt med frätande kemikalier.

UWAGA

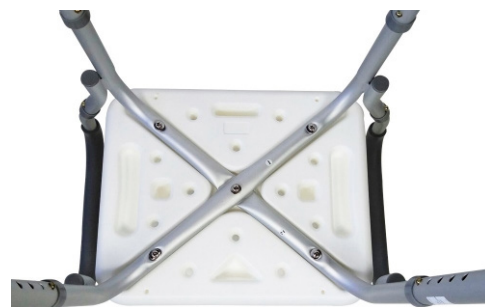
Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny wypadek, który miał miejsce w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

1. CZĘŚCI

1. Śruby
2. Podkładki
3. Kluczowy
4. Siedzienie
5. Drażki do siedzenia
6. Podłokietniki

**2. MONTAŻ**

1. Otwórz opakowanie i wyjmij wszystkie części z torby.
2. Umieść podkładki na śrubach.
3. Umieść siedzisko na krześle górną stroną do dołu. Umieść pręty siedziska w szczelinach i włóż krótką śrubę do otworu na środku, w miejscu przecięcia się dwóch nóg. Zabezpiecz śrubę za pomocą klucza.



UWAGA: użyj dołączonego klucza do zamocowania śrub. Maksymalna obsługiwana waga: 100 kg.

3. PIELEGNACJA I KONSERWACJA

- Produkt czyścić tylko wodą z mydłem, nie używać żadnych środków chemicznych.
- Chronić go przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi.
- Przeznaczony do użytku domowego, nie należy używać w wilgotnym środowisku lub stale na zewnątrz, jeśli chcesz przedłużyć żywotność produktu.

4. WSKAZANIA

- Przeznaczony jest dla osób starszych, pacjentów, osób słabych i niepełnosprawnych, jako krzesło pod prysznic.
- Do stosowania wewnątrz pomieszczeń na płaskiej, gładkiej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone. I upewnij się, że wszystkie cztery nogi dotykają podłogi na tym samym poziomie.

5. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- O ile nie określono inaczej, nie wolno regulować, montować ani demontować krzesła pod prysznicem, gdy użytkownik siedzi. Regulację, montaż lub demontaż krzesła należy przeprowadzać tylko wtedy, gdy nie jest ono zajęte.
- Nie należy wychylać ciała z krzesła, aby zapobiec jego przewróceniu się.
- Nie należy zmieniać pozycji siedzącej podczas odchylania się do tyłu, w przeciwnym razie krzesło może się przewrócić.
- Popchnij fotelik z obu stron, aby go podnieść. Nie należy naciskać tylko z jednej strony.
- Po użyciu przetrzeć taboret prysznicowy suchą szmatką. Unikać bezpośredniego kontaktu z żrącymi środkami chemicznymi.

MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

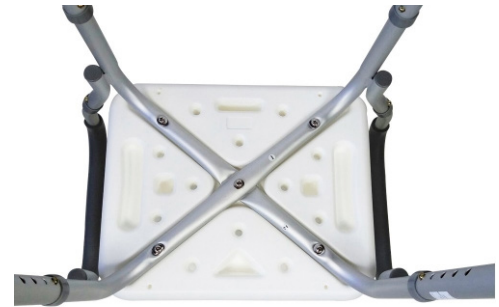
1. DELE

1. Skruer
2. Vaskemaskiner
3. Nøgle
4. Sæde
5. Sædestænger
6. Armlæn



2. MONTERING

1. Åbn pakken, og tag alle dele ud af posen.
2. Sæt skiverne på skruerne.
3. Placer sædet på en stol med oversiden nedad. Placer sædets stænger i slidserne, og sæt den korte skruer i hullet i midten, hvor de to ben krydser hinanden. Fastgør skruen med skruenøglen.



NB: Brug den medfølgende skruenøgle til at fastgøre skruerne. Maksimal vægt: 100 kg.

3. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør kun produktet med vand og sæbe, brug ingen kemikalier.
- Beskyt den mod ugunstige vejrforhold.
- Er beregnet til husholdningsbrug, men må ikke bruges i fugtige omgivelser eller permanent udendørs, hvis du ønsker at forlænge produktets levetid.

4. INDIKATIONER

- Den er beregnet til ældre, patienter, svage personer og handicappede som en brusestol.
- Skal bruges indendørs på en plan, glat overflade.
- Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker og bolte er strammet. Og sørg for, at alle fire ben rører gulvet i samme niveau.

5. TIPS OG FORHOLDSREGLER

- Medmindre det er angivet, må brusestolen ikke justeres, samles eller adskilles med en siddende bruger. Stolen må kun justeres, samles eller adskilles, når stolen ikke er optaget.
- Du må ikke læne kroppen ud af stolen for at forhindre, at den vælter.
- Du må ikke ændre siddestilling, når du læner dig bagover, da stolen ellers kan vælte.
- Skub sædet fra begge sider for at løfte det op. Skub ikke kun på den ene side.
- Efter brug skal du tørre bruseafføringen af med en tør klud. Undgå direkte kontakt med ætsende kemikalier.



ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



EC REP SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prrc@queralto.com



Made in P.R.C